

# LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.03

"Small World"

Tra il disagio di Duncan per un nuovo ospite, Gabe cerca di creare un cuneo tra Kinsey e Scot, Bode trova una chiave insolita e Nina si lega a Josh.

Scritto da:

Mackenzie Dohr

Regia di:

Mairzee Almas

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

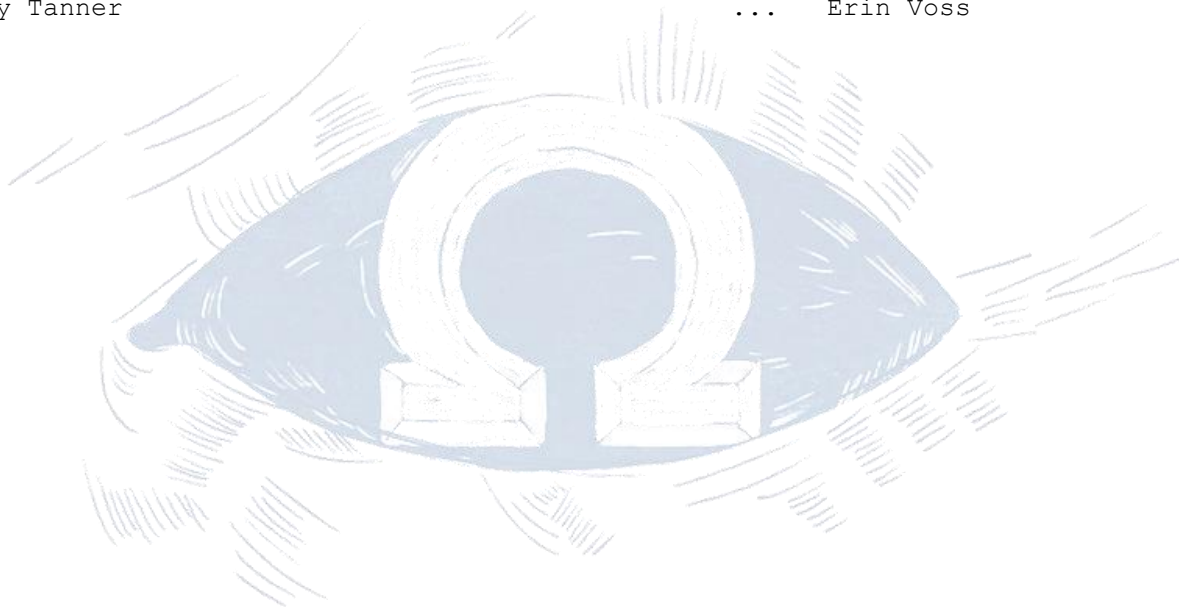
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Marium Carvell	...	Candice Whdeon
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss



1  
00:00:08 --> 00:00:12  
23 ANNI FA

2  
00:00:28 --> 00:00:29  
Ehi!

3  
00:00:30 --> 00:00:32  
Che cosa ci fai qui?

4  
00:00:33 --> 00:00:34  
Pronto?

5  
00:00:36 --> 00:00:38  
Questa è proprietà privata.

6  
00:00:38 --> 00:00:39  
Non puoi...

7  
00:00:40 --> 00:00:42  
Ehi!

8  
00:00:42 --> 00:00:43  
Mi senti?

9  
00:00:47 --> 00:00:48  
Cristo santo!

10  
00:00:49 --> 00:00:50  
Pronto?

11  
00:00:55 --> 00:00:56  
Che diammine...

12  
00:01:13 --> 00:01:14  
Svegliati.

13

00:01:15 --> 00:01:16  
Dai! Svegliati!

14

00:01:20 --> 00:01:21  
Dai! Svegliati!

15

00:01:42 --> 00:01:44  
911, qual è l'emergenza?

16

00:01:44 --> 00:01:45  
Sì, pronto?

17

00:01:46 --> 00:01:49  
Sono la domestica. C'è una ragazza qui.

18

00:01:49 --> 00:01:51  
Non so cosa abbia, ma ci serve aiuto!

19

00:01:53 --> 00:01:55  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

20

00:02:26 --> 00:02:27  
Wow!

21

00:02:29 --> 00:02:31  
È rimasto tutto uguale...

22

00:02:32 --> 00:02:33  
- Ciao.  
- Ciao.

23

00:02:34 --> 00:02:36  
...ma risistemato.

24

00:02:36 --> 00:02:38  
Sì, mia mamma fa la restauratrice.

25  
00:02:41 --> 00:02:43  
Puoi dare un'occhiata in giro, se vuoi.

26  
00:02:47 --> 00:02:48  
Wow!

27  
00:02:49 --> 00:02:52  
Immagino che sia  
un po' strano per te tornare qui.

28  
00:02:54 --> 00:02:56  
Sì, ma in senso buono.

29  
00:02:58 --> 00:03:02  
Grazie per avermi permesso di restare qui  
finché non avrò il fondo fiduciario.

30  
00:03:02 --> 00:03:03  
Ma certo.

31  
00:03:05 --> 00:03:08  
- Come sta?  
- Non ha parlato molto durante il viaggio.

32  
00:03:08 --> 00:03:11  
Si ricorda delle chiavi, vero?  
Dobbiamo scoprire...

33  
00:03:11 --> 00:03:12  
Sì, ma andiamoci piano.

34  
00:03:13 --> 00:03:15  
Le serve tempo per realizzare.

35

00:03:15 --> 00:03:18  
Non possiamo riempirla subito di domande.

36

00:03:21 --> 00:03:22  
Ciao, sono Bode.

37

00:03:22 --> 00:03:24  
Ciao, io sono Erin, piacere.

38

00:03:30 --> 00:03:31  
Questa sarà la tua stanza.

39

00:03:32 --> 00:03:33  
Grazie.

40

00:03:39 --> 00:03:40  
Duncan?

41

00:03:42 --> 00:03:44  
Sei tu?

42

00:03:45 --> 00:03:47  
Ciao, Erin.

43

00:03:47 --> 00:03:51  
Benvenuta. Ho saputo che rimarrai con noi.

44

00:03:51 --> 00:03:53  
Scusa, ho ancora il jet lag da Tokyo.

45

00:03:55 --> 00:03:56  
Cavolo!

46

00:03:57 --> 00:03:58  
Sei invecchiato.

47

00:04:00 --> 00:04:02  
Scusami.

48

00:04:04 --> 00:04:08  
Nella mia testa,  
sei ancora un ragazzino che scorrazza.

49

00:04:11 --> 00:04:14  
Stavo per farmi una doccia, quindi vado.

50

00:04:15 --> 00:04:19  
Ok. Ci vediamo dopo.

51

00:04:21 --> 00:04:22  
Sì.

52

00:04:28 --> 00:04:32  
Ok, dovrebbe essere tutto a posto.

53

00:04:32 --> 00:04:34  
Io e Bode staremo fuori per qualche ora,

54

00:04:34 --> 00:04:36  
ma Kinsey e Tyler saranno qui.

55

00:04:36 --> 00:04:38  
Facci sapere se ti serve altro.

56

00:04:41 --> 00:04:42  
Erin?

57

00:04:44 --> 00:04:45  
Tutto bene?

58

00:04:47 --> 00:04:49  
So che avete trovato le chiavi.

59  
00:04:49 --> 00:04:51  
Dovete darcele.

60  
00:04:51 --> 00:04:52  
Tutte quante.

61  
00:04:54 --> 00:04:58  
Avrei dovuto sbarazzarmene  
subito dopo quello che è successo.

62  
00:04:58 --> 00:05:01  
- Dopo la morte dei miei amici.  
- Stiamo stati attenti.

63  
00:05:01 --> 00:05:03  
Sappiamo come usarle.

64  
00:05:04 --> 00:05:06  
Lo pensavamo anche noi.

65  
00:05:06 --> 00:05:08  
Pensavamo di sapere cosa stavamo facendo.

66  
00:05:09 --> 00:05:10  
Mi dispiace.

67  
00:05:10 --> 00:05:14  
Lo so che sono successe  
molte cose terribili, ma ora è diverso.

68  
00:05:14 --> 00:05:16  
Ci siamo sbarazzati di Dodge.

69



00:05:16 --> 00:05:18  
Non si tratta solo di Dodge.

70  
00:05:19 --> 00:05:20  
Le chiavi,

71  
00:05:21 --> 00:05:24  
il loro potere vi ammalia.

72  
00:05:25 --> 00:05:27  
Dovete ascoltarmi.

73  
00:05:27 --> 00:05:29  
Erin, con tutto il rispetto,

74  
00:05:29 --> 00:05:30  
noi siamo Locke.

75  
00:05:30 --> 00:05:32  
Le chiavi appartengono a noi.

76  
00:05:33 --> 00:05:35  
Decidiamo noi cosa farne.

77  
00:05:35 --> 00:05:37  
Allora non riuscirete a sopravvivere.

78  
00:05:51 --> 00:05:53  
Alla faccia del:  
"Le serve tempo per realizzare".

79  
00:05:54 --> 00:05:55  
Io capisco che sia sconvolta,

80  
00:05:56 --> 00:05:57  
è difficile per lei.

81

00:05:57 --> 00:06:00  
Lo capisco anch'io, però..

82

00:06:02 --> 00:06:03  
Non le daremo le chiavi.

83

00:06:04 --> 00:06:05  
Ovvio che no.

84

00:07:29 --> 00:07:32  
Ciao, Chiave Miniatura.

85

00:08:03 --> 00:08:04  
Ehi, Bode, dove sei?

86

00:08:04 --> 00:08:06  
Dobbiamo andare da Jamie.

87

00:08:07 --> 00:08:11  
L'ospedale  
l'avrebbe trasferita in un motel.

88

00:08:11 --> 00:08:13  
Mi sembrava da insensibili.

89

00:08:14 --> 00:08:17  
Dovrebbe stare in un ambiente positivo.

90

00:08:17 --> 00:08:21  
Già, e cosa c'è di più positivo  
della casa del suo ex ragazzo?

91

00:08:22 --> 00:08:24  
Sto scherzando. È...

92

00:08:26 --> 00:08:31  
È fantastico che tu l'abbia ospitata,  
ma non c'è bisogno di fare la santa.

93

00:08:31 --> 00:08:34  
È normale che ti faccia strano.

94

00:08:34 --> 00:08:35  
Non mi fa strano.

95

00:08:38 --> 00:08:42  
Ok, va bene. Mi fa pochino strano.

96

00:08:46 --> 00:08:47  
Bene.

97

00:08:47 --> 00:08:49  
Uno, due, tre, quattro...

98

00:08:54 --> 00:08:57  
I ragni sono  
il mio secondo insetto preferito.

99

00:08:57 --> 00:09:00  
Forse può aiutarti con l'affitto.

100

00:09:00 --> 00:09:02  
Mi devi 1.700 dollari.

101

00:09:03 --> 00:09:04  
Parco della Vittoria?

102

00:09:05 --> 00:09:06  
Oh, no!

103

00:09:06 --> 00:09:09  
Oh, mio Dio!  
Non ci credo e che hai quello.

104  
00:09:10 --> 00:09:13  
- Niente male questi incontri per giocare.  
- Affatto.

105  
00:09:18 --> 00:09:19  
Ma stavo pensando,

106  
00:09:20 --> 00:09:24  
ti andrebbe di fare un altro incontro,

107  
00:09:25 --> 00:09:26  
ma lasciando i bambini a casa?

108  
00:09:29 --> 00:09:30  
Bell'idea.

109  
00:09:33 --> 00:09:34  
Sì.

110  
00:09:37 --> 00:09:38  
Voglio farti vedere una cosa.

111  
00:09:41 --> 00:09:43  
Wow! È nuova questa?

112  
00:09:44 --> 00:09:46  
Sì, l'ho trovata oggi.

113  
00:09:46 --> 00:09:49  
Non ho ancora capito cosa faccia.

114  
00:09:55 --> 00:09:56

Vieni con me.

115

00:10:00 --> 00:10:04

Vedi quella porta?  
Ha le stesse iniziali della chiave.

116

00:10:04 --> 00:10:07

Wow! È assurdo!

117

00:10:07 --> 00:10:09

Quella è la mia casa.

118

00:10:09 --> 00:10:10

Davvero?

119

00:10:10 --> 00:10:11

Sì.

120

00:10:12 --> 00:10:14

Il "KH" sta per Key House.

121

00:10:16 --> 00:10:17

Dove l'hai trovata?

122

00:10:18 --> 00:10:21

Mio padre colleziona  
un sacco di vecchie cose strane,

123

00:10:21 --> 00:10:23

soprattutto se riguardano Matheson.

124

00:10:24 --> 00:10:25

Secondo te è magica?

125

00:10:27 --> 00:10:29

C'è solo un modo per scoprirlo.

126

00:10:46 --&gt; 00:10:48

- Wow!

- Wow!

127

00:10:49 --&gt; 00:10:51

Il tetto si può staccare. Vuoi vedere?

128

00:10:56 --&gt; 00:10:57

Ok.

129

00:11:08 --&gt; 00:11:09

È fantastica!

130

00:11:09 --&gt; 00:11:13

Quella è la stanza di Tyler e quello è...

131

00:11:18 --&gt; 00:11:19

Tyler?

132

00:11:22 --&gt; 00:11:24

Ehi, Tyler!

133

00:11:25 --&gt; 00:11:26

Tyler!

134

00:11:27 --&gt; 00:11:30

Quindi, ti mostra cosa succede a casa tua.

135

00:11:30 --&gt; 00:11:32

Sì, così pare.

136

00:11:33 --&gt; 00:11:34

Qual è la tua stanza?

137

00:11:34 --> 00:11:35  
Questa qui.

138  
00:11:37 --> 00:11:39  
Posso prendere il mio armadio.

139  
00:11:40 --> 00:11:42  
Guarda, il mio letto è minuscolo!

140  
00:11:48 --> 00:11:50  
L'ho rotto.

141  
00:11:51 --> 00:11:52  
Bode, dove sei?

142  
00:12:00 --> 00:12:02  
Dobbiamo andare a casa tra un po'.

143  
00:12:15 --> 00:12:18  
Jamie, i Locke devono tornare a casa.

144  
00:12:22 --> 00:12:23  
Quella è...

145  
00:12:24 --> 00:12:25  
Key House?

146  
00:12:26 --> 00:12:28  
Sì, è fighissima, vero?

147  
00:12:30 --> 00:12:31  
Josh.

148  
00:12:33 --> 00:12:34  
Cos'è questa?

149

00:12:35 --> 00:12:36  
Posso spiegarti.

150

00:12:36 --> 00:12:39  
Spiegarmi perché hai  
un modellino di casa mia?

151

00:12:40 --> 00:12:44  
Quando mi sono trasferito qui, stavo  
bazzicando per negozi di antiquariato,

152

00:12:44 --> 00:12:48  
questa costava una miseria e l'ho presa.

153

00:12:48 --> 00:12:51  
Avrei dovuto dirtelo  
appena ti sei presentata,

154

00:12:51 --> 00:12:54  
ma non abbiamo iniziato  
proprio con il piede giusto.

155

00:12:58 --> 00:13:00  
Sì, mi rendo conto,  
avrei dovuto parlartene.

156

00:13:00 --> 00:13:03  
Non sarebbe stato strano,  
se te l'avessi detto subito.

157

00:13:04 --> 00:13:06  
No, sarebbe stato strano lo stesso.

158

00:13:08 --> 00:13:11  
Prendila. Dovresti averla tu. È casa tua.

159



00:13:13 --> 00:13:16  
Sul serio, insisto. Dovresti averla tu.

160  
00:13:21 --> 00:13:23  
No, tienila tu.

161  
00:13:23 --> 00:13:26  
Mi basta e avanza  
occuparmi di quella grande.

162  
00:13:26 --> 00:13:31  
- Sei sicura, mamma? È casa nostra.  
- Sicurissima. È ora di andare, tesoro.

163  
00:13:31 --> 00:13:35  
- Posso guardarla un altro po'?  
- Un'altra volta. Dai, andiamo.

164  
00:13:35 --> 00:13:38  
- Grazie per la bella serata.  
- Tienila al sicuro.

165  
00:13:39 --> 00:13:40  
Va bene.

166  
00:13:40 --> 00:13:42  
- Ciao, Jamie.  
- Ciao.

167  
00:13:42 --> 00:13:44  
- Ciao, Josh.  
- Ciao.

168  
00:13:59 --> 00:14:01  
Ok, ormai deve essere pronta.

169  
00:14:02 --> 00:14:05

Chamberlin ha detto  
che il ferro dev'essere puro.

170

00:14:07 --> 00:14:09  
Vedi quelle chiazze nere?

171

00:14:09 --> 00:14:11  
A me sembrano impurità.

172

00:14:13 --> 00:14:14  
Mescola!

173

00:14:16 --> 00:14:17  
Tu cosa devi fare?

174

00:14:18 --> 00:14:20  
Kinsey si sta allontanando da me.

175

00:14:20 --> 00:14:22  
- Devo rimediare.  
- Perché?

176

00:14:22 --> 00:14:24  
A che pro?  
Possiamo creare le chiavi da soli.

177

00:14:24 --> 00:14:25  
È una Locke.

178

00:14:25 --> 00:14:26  
È speciale.

179

00:14:28 --> 00:14:31  
Con Tyler e Bode  
non fai il ruffiano, però.

180

00:14:32 --> 00:14:33  
Qualcuno si è innamorato?

181  
00:14:48 --> 00:14:51  
Con il sequel dobbiamo superarci,  
pensiamo a come fare.

182  
00:14:51 --> 00:14:54  
Magari possiamo girare al museo marittimo.

183  
00:14:54 --> 00:14:58  
Ci sono stata d'estate.  
Sarebbe una location perfetta.

184  
00:14:58 --> 00:15:01  
Sì. Io vedrei qualsiasi film  
ambientato in un museo marittimo.

185  
00:15:01 --> 00:15:04  
Abby, cerca delle foto,  
io ho il telefono scarico.

186  
00:15:06 --> 00:15:10  
Il posto è fantastico!  
Valore di produzione altissimo.

187  
00:15:10 --> 00:15:13  
Guarda. Scot, il posto  
potrebbe funzionare con la sceneggiatura?

188  
00:15:18 --> 00:15:19  
Cosa?

189  
00:15:20 --> 00:15:22  
Scusate, di cosa stiamo parlando?

190  
00:15:23 --> 00:15:24

Del film.

191

00:15:25 --> 00:15:26

Sì, giusto.

192

00:15:29 --> 00:15:30

Stavo pensando...

193

00:15:30 --> 00:15:34

Alla nuova scuola e ai nuovi amici  
che non saranno fighi come noi?

194

00:15:34 --> 00:15:37

Già, si integrerà subito  
con tutti quei geni del cinema.

195

00:15:39 --> 00:15:41

E si dimenticherà di noi.

196

00:15:44 --> 00:15:45

Beh, fino ad allora,

197

00:15:46 --> 00:15:47

devo sopportarvi.

198

00:16:08 --> 00:16:09

Vuoi entrare?

199

00:16:15 --> 00:16:17

Era la camera di mio padre, vero?

200

00:16:24 --> 00:16:25

Oddio!

201

00:16:28 --> 00:16:30

Rendell lo metteva sempre.

202  
00:16:32 --> 00:16:33  
Che poi, chi...

203  
00:16:35 --> 00:16:38  
chi mette un'esca  
su un cappellino da baseball?

204  
00:16:39 --> 00:16:42  
- Diceva che era per le emergenze.  
- Per le emergenze.

205  
00:16:48 --> 00:16:49  
Posso chiederti una cosa?

206  
00:16:50 --> 00:16:51  
Sì, spara.

207  
00:16:56 --> 00:17:01  
Come avete fatto a ricordare  
la magia? Tu, Ellie e mio padre?

208  
00:17:06 --> 00:17:08  
Abbiamo fatto una chiave.

209  
00:17:10 --> 00:17:12  
Avete fatto una chiave?

210  
00:17:13 --> 00:17:14  
E come?

211  
00:17:14 --> 00:17:17  
Non ha importanza.  
Non avremmo mai dovuto farlo.

212  
00:17:18 --> 00:17:20

Dov'è ora quella chiave?

213

00:17:20 --> 00:17:22  
Non lo so. Davvero. È la verità.

214

00:17:22 --> 00:17:25  
- Dove l'hai vista l'ultima volta?  
- Siamo a casa.

215

00:17:26 --> 00:17:28  
Mi serve una mano con la cena.

216

00:17:30 --> 00:17:33  
Ti prego, dimenticati delle chiavi.

217

00:17:50 --> 00:17:51  
Che cavolo...

218

00:18:06 --> 00:18:07  
Porca miseria!

219

00:18:18 --> 00:18:20  
Jamie, guarda il mio letto!

220

00:18:20 --> 00:18:21  
È rotto.

221

00:18:22 --> 00:18:24  
Come hai fatto a...

222

00:18:24 --> 00:18:28  
- Aspetta. È proprio come...  
- Nella casa delle bambole.

223

00:18:29 --> 00:18:32  
Guarda, è caduto anche l'armadio.

224

00:18:34 --&gt; 00:18:37

Non ti fa vedere solo cosa sta succedendo.

225

00:18:37 --&gt; 00:18:42

Quello che fai nella casa  
delle bambole succede anche a Key House.

226

00:18:43 --&gt; 00:18:46

E meno male  
che non hai schiacciato tuo fratello.

227

00:18:46 --&gt; 00:18:48

Dai. Metti qualcosa  
nella casa delle bambole.

228

00:18:48 --&gt; 00:18:51

- Tipo cosa?  
- Non so, qualcosa di piccolo.

229

00:18:51 --&gt; 00:18:54

Ok, un attimo. Sposto la casa  
delle bambole in camera mia.

230

00:18:55 --&gt; 00:18:58

- Hai ancora la chiave, vero?  
- Certo che sì.

231

00:18:58 --&gt; 00:19:00

- Volevo esserne sicuro.  
- Cavolo!

232

00:19:09 --&gt; 00:19:10

Ha funzionato?

233

00:19:11 --&gt; 00:19:12

Oh, mio Dio!

234

00:19:13 --> 00:19:14  
Eccome!

235

00:19:14 --> 00:19:15  
Sì!

236

00:19:25 --> 00:19:27  
Ed è buonissimo.

237

00:19:30 --> 00:19:34  
Da domani lavoriamo alla sceneggiatura  
e prepariamo una tabella di marcia, ok?

238

00:19:35 --> 00:19:38  
Mi aiuti a togliere il costume  
da Nephropidae dall'auto di mia madre?

239

00:19:38 --> 00:19:39  
Comincia a essere inquietante.

240

00:19:42 --> 00:19:44  
- Sì.  
- Ci vuole un attimo.

241

00:19:44 --> 00:19:45  
Sì, arrivo.

242

00:19:52 --> 00:19:54  
Non saranno tutti dei geni a Rochester.

243

00:19:56 --> 00:19:57  
Forse solo l'80%.

244

00:20:00 --> 00:20:03  
E poi, tu sei il visionario di Splattering



245

00:20:03 --> 00:20:06  
e presto anche di Splattering 2,  
sul titolo ci stiamo lavorando.

246

00:20:08 --> 00:20:12  
Già, vuoi vedere cos'ha scritto  
questo visionario per Splattering 2?

247

00:20:15 --> 00:20:16  
Tutto qui.

248

00:20:17 --> 00:20:19  
Ok. Hai scritto una scena.

249

00:20:19 --> 00:20:21  
Mezza scena, Kinsey, ed è una merda.

250

00:20:21 --> 00:20:22  
Scusami, è che...

251

00:20:23 --> 00:20:27  
se non ce la faccio con questo,  
come farò alla scuola di cinema?

252

00:20:27 --> 00:20:29  
- Se mi prendono.  
- Rimugini troppo.

253

00:20:30 --> 00:20:34  
Se fossi sempre compiaciuto da ciò che fai  
probabilmente saresti un sociopatico.

254

00:20:37 --> 00:20:38  
È vero.

255

00:20:38 --> 00:20:40  
Non devi farlo per forza da solo.

256  
00:20:40 --> 00:20:41  
Ti aiuto io.

257  
00:20:42 --> 00:20:43  
- Davvero?  
- Sì.

258  
00:20:43 --> 00:20:46  
Non rimuginiamo. Lasciamoci andare.

259  
00:20:47 --> 00:20:47  
Ok, va bene.

260  
00:20:49 --> 00:20:53  
Ok, primo atto, scena prima.

261  
00:20:55 --> 00:20:58  
Musica inquietante accompagna le immagini.

262  
00:20:58 --> 00:21:02  
- Museo marittimo spaventoso.  
- Museo marittimo abbandonato.

263  
00:21:02 --> 00:21:03  
Mi piace.

264  
00:21:12 --> 00:21:13  
Ti do il cambio.

265  
00:21:16 --> 00:21:17  
Grazie al cielo!

266  
00:21:17 --> 00:21:20

Perché tu vai a Key House.

267  
00:21:24 --> 00:21:25  
Perché?

268  
00:21:26 --> 00:21:28  
Per spostare l'ago  
della bilancia a mio favore.

269  
00:21:29 --> 00:21:30  
Subito.

270  
00:21:40 --> 00:21:42  
- Ciao.  
- Buongiorno.

271  
00:21:43 --> 00:21:44  
Vuoi i cereali?

272  
00:21:45 --> 00:21:46  
No.

273  
00:21:47 --> 00:21:49  
Sto uscendo per andare al lavoro.

274  
00:22:00 --> 00:22:03  
Non ti ricordi molto di me, vero?

275  
00:22:06 --> 00:22:07  
No, in realtà, no.

276  
00:22:09 --> 00:22:12  
Non ricordo molto di quegli anni.

277  
00:22:16 --> 00:22:17  
Mi dispiace.

278

00:22:19 --> 00:22:20  
Di cosa ti dispiace?

279

00:22:23 --> 00:22:24  
Mi dispiace e basta.

280

00:22:31 --> 00:22:32  
Meglio che vada.

281

00:22:45 --> 00:22:48  
Scot, questa scena del museo è fantastica.

282

00:22:48 --> 00:22:49  
Molto in stile Corman.

283

00:22:49 --> 00:22:51  
I sequel sono un terno al lotto

284

00:22:51 --> 00:22:54  
e questo può diventare  
più Aliens - Scontro finale che Grease 2.

285

00:22:54 --> 00:22:56  
Scusa, ma Grease 2 è un capolavoro.

286

00:22:56 --> 00:22:59  
E tu che pensavi  
di aver perso il tuo estro.

287

00:22:59 --> 00:23:01  
Grazie, ragazzi. Grazie.

288

00:23:05 --> 00:23:06  
Dov'è il resto?

289

00:23:07 --&gt; 00:23:08

Arriva.

290

00:23:08 --&gt; 00:23:11

Tutto qui? Ci stai lavorando da settimane.

291

00:23:11 --&gt; 00:23:16

Lo so. Ho avuto

un blocco creativo, ma state tranquilli.

292

00:23:17 --&gt; 00:23:20

È tutto qui dentro.

Devo solo scriverlo. Giuro.

293

00:23:20 --&gt; 00:23:22

Magari puoi farci avere una bozza

294

00:23:22 --&gt; 00:23:24

e se parti,

abbiamo qualcosa su cui lavorare.

295

00:23:24 --&gt; 00:23:25

Non serve.

296

00:23:25 --&gt; 00:23:27

Vi prometto che ce la faccio.

297

00:23:27 --&gt; 00:23:28

No, ha ragione.

298

00:23:28 --&gt; 00:23:31

Potrebbe servire a chi ti sostituirà.

299

00:23:32 --&gt; 00:23:36

Immagino che sarai tu, no?

Hai gestito tutto tu finora.

300

00:23:36 --&gt; 00:23:38

- Aspetta.

- E io? Mi snobbi proprio?

301

00:23:38 --&gt; 00:23:38

Aspetta.

302

00:23:39 --&gt; 00:23:41

- Vuoi fare il regista?

- No, voglio un po' di considerazione.

303

00:23:41 --&gt; 00:23:45

- Non hai la stoffa del leader.

- Hai solo fatto il nome di Zadie.

304

00:23:45 --&gt; 00:23:47

- E tu? E Kinsey?

- Ehi! fermi tutti!

305

00:23:48 --&gt; 00:23:50

Sembra che me ne sia già andato.

306

00:23:51 --&gt; 00:23:55

Sono ancora qui

e sono ancora io il regista.

307

00:23:56 --&gt; 00:23:59

Se entri a Rochester,  
e sicuramente sarà così,

308

00:24:00 --&gt; 00:24:02

non vuoi lasciarci nel limbo, no?

309

00:24:02 --&gt; 00:24:03

Già.

310

00:24:04 --> 00:24:08  
Non è una cattiva idea  
valutare altre possibilità.

311

00:24:08 --> 00:24:11  
- Per stare sicuri.  
- Mi tagliate fuori dal film?

312

00:24:11 --> 00:24:15  
No, ma hai il piede in due scarpe,  
una qui e una in Inghilterra.

313

00:24:17 --> 00:24:19  
Sei un po' egoista.

314

00:24:20 --> 00:24:22  
- Scot, che diavolo?  
- Ehi!

315

00:24:22 --> 00:24:24  
Che stai facendo?

316

00:24:25 --> 00:24:26  
Non lo so.

317

00:24:27 --> 00:24:28  
Ehi!

318

00:24:28 --> 00:24:29  
Scot!

319

00:24:30 --> 00:24:31  
- Scot.  
- Wow!

320

00:24:31 --> 00:24:32

Ehi, calmati.

321

00:24:33 --> 00:24:35

Scot, cammina minaccioso verso Gabe.

322

00:24:37 --> 00:24:39

Ehi, possiamo... Calmati.

323

00:24:39 --> 00:24:41

Scot, tira un pugno a Gabe.

324

00:24:41 --> 00:24:42

Non sto facendo niente.

325

00:24:43 --> 00:24:45

Oh, mio Dio, smettila!

326

00:24:45 --> 00:24:46

Lascialo!

327

00:24:47 --> 00:24:49

Scot, che diavolo fai?

328

00:24:50 --> 00:24:52

Non ho fatto niente. Non sono stato io!

329

00:24:53 --> 00:24:56

- Non sono stato io!

- Cavendish! Andiamo. Fuori di qui.

330

00:24:56 --> 00:24:59

- Dai. Esci fuori.

- Kinsey, non sono stato io.

331

00:24:59 --> 00:25:00

Andiamo.



332  
00:25:01 --> 00:25:02  
Vieni.

333  
00:25:03 --> 00:25:04  
Che succede?

334  
00:25:04 --> 00:25:06  
Stai bene? Roba da matti.

335  
00:25:06 --> 00:25:08  
Sto bene. Davvero.

336  
00:25:08 --> 00:25:11  
Andiamo a cercarlo, in caso  
stia strangolando il professor Bennett.

337  
00:25:11 --> 00:25:13  
- Ok.  
- Meno male che stai bene.

338  
00:25:13 --> 00:25:15  
Non l'ho mai visto così.

339  
00:25:17 --> 00:25:20  
- Sei sicuro di stare bene?  
- Sì, sto bene.

340  
00:25:20 --> 00:25:21  
Lasciamo perdere, ok?

341  
00:25:22 --> 00:25:23  
Perché ha reagito così?

342  
00:25:27 --> 00:25:28  
Oh, mio Dio.

343  
00:25:30 --> 00:25:32  
E se lo stessero controllando?

344  
00:25:33 --> 00:25:34  
Il carillon.

345  
00:25:36 --> 00:25:37  
Non avevi perso la chiave?

346  
00:25:38 --> 00:25:40  
Forse qualcuno l'ha trovata.

347  
00:25:40 --> 00:25:43  
Per poi rubare il carillon e portarlo qui?

348  
00:25:48 --> 00:25:49  
Tutto è possibile.

349  
00:25:49 --> 00:25:51  
Dai. Tira!

350  
00:25:52 --> 00:25:53  
Torno subito.

351  
00:25:53 --> 00:25:55  
- L'hai visto?  
- Sì.

352  
00:25:55 --> 00:25:57  
Che spettacolo!

353  
00:26:04 --> 00:26:05  
Ciao, tutto bene?

354

00:26:05 --> 00:26:08  
Zio, per favore,  
puoi andare in camera mia?

355  
00:26:08 --> 00:26:10  
Sì. Cosa devo cercare?

356  
00:26:10 --> 00:26:12  
Guardi se il carillon è ancora sul comò?

357  
00:26:14 --> 00:26:15  
Prego.

358  
00:26:15 --> 00:26:18  
Non gongolare.  
Devi riportarlo a Key House.

359  
00:26:19 --> 00:26:20  
Subito.

360  
00:26:21 --> 00:26:22  
Subito!

361  
00:26:22 --> 00:26:23  
Ok.

362  
00:26:58 --> 00:26:59  
Il carillon?

363  
00:27:04 --> 00:27:06  
Quello con la ballerina senza testa?

364  
00:27:08 --> 00:27:09  
Sì, è qui.

365  
00:27:12 --> 00:27:13

Sicuro?

366

00:27:15 --> 00:27:16

Sì, sono sicuro.

367

00:27:21 --> 00:27:22

Torni a casa per cena?

368

00:27:22 --> 00:27:25

Tua madre esce  
e io preparo la cacio e pepe.

369

00:27:34 --> 00:27:35

Sì, va bene.

370

00:27:36 --> 00:27:37

È una delle mie specialità.

371

00:27:51 --> 00:27:52

Dice che è lì.

372

00:27:54 --> 00:27:56

Forse è colpa mia.  
Gli ho dato dell'egoista.

373

00:27:56 --> 00:27:59

È stato egoista e testardo.

374

00:28:02 --> 00:28:03

Dai, basta parlare di Scot.

375

00:28:05 --> 00:28:06

Andiamo?

376

00:28:06 --> 00:28:07

Certo.

377

00:29:29 --> 00:29:31  
Questo posto è fantastico.

378

00:29:32 --> 00:29:34  
Adorerai il fascino del paesino.

379

00:29:34 --> 00:29:36  
Sì, infatti.

380

00:29:37 --> 00:29:38  
Ce l'ho nel sangue.

381

00:29:39 --> 00:29:42  
Alcuni miei antenati  
hanno vissuto per un po' a Matheson.

382

00:29:42 --> 00:29:43  
Davvero?

383

00:29:44 --> 00:29:46  
Quindi hai omesso la cosa più importante.

384

00:29:46 --> 00:29:48  
Ragazzo originario  
di Matheson torna a casa.

385

00:29:49 --> 00:29:51  
In un posto in cui non è mai stato.

386

00:29:53 --> 00:29:57  
Mia moglie amava andare  
in posti più caldi quando viaggiavamo.

387

00:29:58 --> 00:29:59  
È logico.

388

00:29:59 --> 00:30:01  
Considerando che parti da Chicago.

389

00:30:01 --> 00:30:02  
Esatto.

390

00:30:05 --> 00:30:06  
Com'era?

391

00:30:08 --> 00:30:11  
Jamie assomiglia molto a Nicole.

392

00:30:13 --> 00:30:15  
Nessuna tolleranza per le cazzate.

393

00:30:16 --> 00:30:17  
Caparbia.

394

00:30:18 --> 00:30:21  
Nessuno scrupolo nel dirmi  
che una mia lezione è noiosa.

395

00:30:21 --> 00:30:23  
Era una mamma meravigliosa.

396

00:30:27 --> 00:30:29  
Era malata?

397

00:30:34 --> 00:30:35  
Incidente d'auto.

398

00:30:38 --> 00:30:39  
Dio mio!

399

00:30:41 --> 00:30:42  
Mi dispiace.

400  
00:30:42 --> 00:30:43  
Sì, beh...

401  
00:30:46 --> 00:30:50  
Quando perdi qualcuno così all'improvviso,

402  
00:30:51 --> 00:30:53  
lo sai meglio di chiunque altro,

403  
00:30:54 --> 00:30:56  
sono tante le cose non dette.

404  
00:31:03 --> 00:31:04  
Delle volte...

405  
00:31:05 --> 00:31:07  
Mi ritrovo a parlare con Rendell

406  
00:31:09 --> 00:31:10  
a voce alta.

407  
00:31:14 --> 00:31:16  
Sembro pazza, vero?

408  
00:31:17 --> 00:31:19  
Beh, se tu sei pazza, sono pazzo anch'io.

409  
00:31:25 --> 00:31:30  
Ok, basta storie tristi.  
Fammi vedere cosa sai fare.

410  
00:31:30 --> 00:31:31  
Ok.

411  
00:31:33 --> 00:31:34  
Ok.

412  
00:31:38 --> 00:31:40  
Sarà molto deludente.

413  
00:31:45 --> 00:31:49  
Uno più insicuro ci resterebbe male  
per essere stato battuto di 50 punti.

414  
00:31:49 --> 00:31:51  
Cinquantaquattro, ma non importa.

415  
00:31:52 --> 00:31:55  
Anche se hai provato a darmi  
il fallo perché ero lenta a lanciare.

416  
00:31:56 --> 00:31:57  
Non faccio io le regole.

417  
00:32:00 --> 00:32:01  
Beh,

418  
00:32:02 --> 00:32:03  
io sono arrivata.

419  
00:32:04 --> 00:32:05  
Io ho parcheggiato di là.

420  
00:32:13 --> 00:32:15  
Mi sono divertita.

421  
00:32:16 --> 00:32:17  
Anche io.



422

00:32:22 --> 00:32:25  
Oddio. Perché mi sento  
agitata come un'adolescente?

423

00:32:26 --> 00:32:30  
Beh, io ero un adolescente  
l'ultima volta che ho fatto una cosa così.

424

00:32:33 --> 00:32:37  
E cosa stiamo facendo esattamente?

425

00:33:20 --> 00:33:24  
QUANDO SI CENA?

426

00:33:24 --> 00:33:27  
TRA POCO! TI FACCIIO SAPERE!

427

00:33:39 --> 00:33:41  
Dove diavolo sei stata?

428

00:33:43 --> 00:33:44  
Dove sono stata?

429

00:33:45 --> 00:33:48  
Sono venuta a piedi  
da Key House passando dal bosco

430

00:33:49 --> 00:33:50  
con i tacchi.

431

00:33:51 --> 00:33:53  
Ho provato a chiamare un Uber,

432

00:33:53 --> 00:33:58  
ma non è venuto nessuno  
perché ho un punteggio di 1,3 stelle.

433

00:34:01 --> 00:34:03  
E perché sei venuta a piedi?

434

00:34:05 --> 00:34:09  
Perché per colpa della caccia  
al tesoro che mi hai fatto fare,

435

00:34:11 --> 00:34:13  
ora, lo zio di Kinsey  
ha la Chiave Ognidove.

436

00:34:13 --> 00:34:14  
Ed è colpa tua.

437

00:34:26 --> 00:34:27  
Non fa niente.

438

00:34:31 --> 00:34:32  
Tra non molto,

439

00:34:34 --> 00:34:36  
avremo l'unica chiave che ci serve.

440

00:34:38 --> 00:34:38  
Grazie.

441

00:34:39 --> 00:34:40  
- Hup!  
- Hup.

442

00:34:41 --> 00:34:42  
- È il tuo nome?  
- Hup!

443

00:34:43 --> 00:34:45

Lascia che ti aiuti.

444

00:34:46 --> 00:34:47  
Grazie molte, aminya.

445

00:34:49 --> 00:34:51  
ZIO DUNC  
LA CENA È QUASI PRONTA!

446

00:34:51 --> 00:34:52  
Finalmente!

447

00:34:52 --> 00:34:54  
- Sono un Gelfling.  
- Sto morendo di fame.

448

00:35:06 --> 00:35:09  
Ah ah, Tyler. Molto divertente!

449

00:35:32 --> 00:35:33  
Ma che...?

450

00:35:40 --> 00:35:41  
Tyler?

451

00:35:41 --> 00:35:42  
Lo so. La cena.

452

00:35:42 --> 00:35:43  
Puoi uscire un attimo?

453

00:35:44 --> 00:35:45  
Sto arrivando.

454

00:35:47 --> 00:35:48  
Cosa hai fatto?

455  
00:35:49 --> 00:35:50  
Non sono stato io.

456  
00:36:42 --> 00:36:43  
Corri!

457  
00:36:52 --> 00:36:53  
Non possiamo restare qui.

458  
00:37:03 --> 00:37:05  
Che succede qui?

459  
00:37:05 --> 00:37:06  
Vieni con noi!

460  
00:37:13 --> 00:37:14  
La Chiave Piccolo Mondo.

461  
00:37:14 --> 00:37:17  
- Conosci questa chiave?  
- Quale chiave?

462  
00:37:22 --> 00:37:24  
Forse se n'è andato.

463  
00:37:25 --> 00:37:26  
Come lo fermiamo?

464  
00:37:45 --> 00:37:46  
- Dai! Andiamo!  
- Correte!

465  
00:37:47 --> 00:37:48  
Forza!

466

00:37:52 --> 00:37:53  
Chiudete la porta.

467

00:37:54 --> 00:37:56  
Perché c'è un ragno gigante in casa?

468

00:37:57 --> 00:37:58  
Te lo spiego dopo.

469

00:38:05 --> 00:38:07  
Rispondi, Jamie! Rispondi!

470

00:38:14 --> 00:38:16  
Jamie, rispondi!

471

00:38:20 --> 00:38:20  
Pronto?

472

00:38:20 --> 00:38:24  
Jamie, c'è un ragno gigante  
che ci sta attaccando,

473

00:38:24 --> 00:38:26  
significa che è dentro  
la casa delle bambole.

474

00:38:26 --> 00:38:27  
Togli la chiave!

475

00:38:27 --> 00:38:28  
Subito!

476

00:38:32 --> 00:38:33  
Ha funzionato?

477

00:38:35 --> 00:38:37  
No! Schiaccialo! Ammazzalo!

478

00:38:38 --> 00:38:41  
No! La chiave deve essere  
nella toppa affinché funzioni!

479

00:38:41 --> 00:38:43  
Reinserisci la chiave

480

00:38:43 --> 00:38:44  
e poi schiaccialo!

481

00:38:55 --> 00:38:56  
È morto?

482

00:38:58 --> 00:39:00  
Oh, no!

483

00:39:02 --> 00:39:03  
Sì, è morto.

484

00:39:09 --> 00:39:10  
Ora...

485

00:39:11 --> 00:39:15  
abbiamo un ragno grande  
come una Volkswagen in cucina.

486

00:39:18 --> 00:39:22  
Jamie, potresti aiutarci a pulire?

487

00:39:31 --> 00:39:32  
Grazie.

488

00:39:44 --> 00:39:48

Beh, mamma ci ucciderà.

489

00:39:49 --> 00:39:53

Ok, qualcuno può spiegarmi  
com'è possibile una cosa così?

490

00:39:58 --> 00:40:00

Ti do qualche secondo.

491

00:40:00 --> 00:40:02

Che vuoi dire? Cosa cambier...

492

00:40:07 --> 00:40:09

Cos'è successo alla cena?

493

00:40:12 --> 00:40:13

E a tutta la cucina?

494

00:40:17 --> 00:40:18

Ehi, Duncan.

495

00:40:18 --> 00:40:22

Senti, ti ricordi  
la tua vecchia casa delle bambole?

496

00:40:22 --> 00:40:23

Non ne ho mai avuto una.

497

00:40:23 --> 00:40:26

Sì. Era nella tua vecchia camera.

498

00:40:26 --> 00:40:27

Di cosa stai parlando?

499

00:40:28 --> 00:40:30

Io nemmeno ti conosco, Erin.

500

00:40:33 --&gt; 00:40:36

Smettila di far finta di conoscermi.

501

00:40:52 --&gt; 00:40:54

Oh, merda! Che mi sono persa?

502

00:40:56 --&gt; 00:40:59

- Il teschio del ratto gigante.

- Cosa?

503

00:41:00 --&gt; 00:41:03

Il teschio gigante  
che Bode ha trovato in soffitta.

504

00:41:03 --&gt; 00:41:05

Pensi che c'entri  
con la casa delle bambole?

505

00:41:07 --&gt; 00:41:07

Sì.

506

00:41:13 --&gt; 00:41:14

- Ciao.

- Ciao.

507

00:41:17 --&gt; 00:41:19

So cos'ho detto sulle chiavi,

508

00:41:19 --&gt; 00:41:21

ma questa è un'eccezione.

509

00:41:23 --&gt; 00:41:24

Mi servirebbe la Chiave Pianta.

510

00:41:28 --&gt; 00:41:30



Dodge ce l'ha rubata.

511

00:41:33 --> 00:41:35  
Ma so cosa stai cercando.

512

00:41:44 --> 00:41:45  
Li abbiamo trovati qualche mese fa.

513

00:41:47 --> 00:41:50  
Lo capiamo perché l'avete fatto.

514

00:42:00 --> 00:42:01  
Stavamo per compiere 18 anni.

515

00:42:03 --> 00:42:05  
Volevamo ricordarci della magia.

516

00:42:06 --> 00:42:09  
Quindi, avete creato una chiave, ma...

517

00:42:09 --> 00:42:11  
Tyler, lasciala parlare.

518

00:42:12 --> 00:42:15  
Rendell si era fissato  
con il voler aprire la Porta Nera.

519

00:42:16 --> 00:42:20  
Pensava che da lì  
si originasse la magia e che aprendola

520

00:42:20 --> 00:42:23  
potessimo ottenere  
il necessario per creare un'altra chiave.

521

00:42:25 --> 00:42:26

Non si sbagliava.

522

00:42:28 --> 00:42:31

Una volta aperta la porta,  
c'erano questi proiettili.

523

00:42:32 --> 00:42:33

Uno ha colpito Lucas.

524

00:42:35 --> 00:42:37

E l'ha trasformato  
in uno di quegli esseri.

525

00:42:39 --> 00:42:42

Ma ce n'erano altri  
che non hanno colpito nessuno.

526

00:42:43 --> 00:42:46

Pezzi di metallo  
che si possono fondere e trasformare in...

527

00:42:47 --> 00:42:48

un'altra chiave.

528

00:42:50 --> 00:42:53

Le chiavi sono fatte  
della stessa sostanza dei demoni?

529

00:42:54 --> 00:42:56

Ora capite perché sono così pericolose.

530

00:43:00 --> 00:43:02

Che stai facendo?

531

00:43:03 --> 00:43:04

Manca l'ultima cosa

532  
00:43:06 --> 00:43:07  
che Chamberlin ha detto che ci serve.

533  
00:43:59 --> 00:44:00  
Quel vecchio...

534  
00:44:02 --> 00:44:03  
mi ha mentito!

535  
00:44:18 --> 00:44:23  
Rendell ci ha provato,  
ma la magia non ha funzionato.

536  
00:44:23 --> 00:44:25  
Allora, chi ha fatto la chiave?

537  
00:44:30 --> 00:44:31  
Duncan.

538  
00:44:35 --> 00:44:37  
E poi,

539  
00:44:38 --> 00:44:40  
gli abbiamo sottratto  
tutti i ricordi della magia.

540  
00:44:44 --> 00:44:47  
So cosa significa  
essere privati del tempo.

541  
00:44:55 --> 00:44:58  
Non posso vivere  
sapendo di averlo fatto a Duncan.

542  
00:45:04 --> 00:45:08  
Se gli restituiamo i ricordi,

ricorderà che papà ha ucciso Lucas.

543

00:45:08 --> 00:45:09

Devo rimediare.

544

00:45:10 --> 00:45:12

Glielo devo.

545

00:45:15 --> 00:45:17

Forse dovremmo farlo io e Tyler.

546

00:45:25 --> 00:45:26

Sì?

547

00:45:28 --> 00:45:29

Ehi.

548

00:45:30 --> 00:45:31

Ciao, zio Duncan.

549

00:45:34 --> 00:45:35

Che succede?

550

00:45:42 --> 00:45:43

Ti fidi di noi?

551

00:45:44 --> 00:45:45

Certo.

552

00:45:47 --> 00:45:48

Siete la mia famiglia.

553

00:46:10 --> 00:46:11

Che...

554

00:46:13 --> 00:46:14  
Che succede?

555

00:46:18 --> 00:46:20  
Andrà tutto bene.

556

00:46:53 --> 00:46:55  
BASATO SUL FUMETTO  
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

